

gemischter satz  
gemischter satz

:galeriefreihausgasse

villach

Galerie der Stadt Villach  
9500 Villach, Freihausgasse  
T +43 (0) 42 42 / 205 - 3450  
E dolores.hibler@villach.at  
www.villach.at  
Pon-Pet: 10:00 – 12:30, 15:00 – 18:00  
Sob. 10:00 – 12:00  
Ob nedeljah in ob praznikih zaprto  
**Trajanje razstave: 2.3.–14.4.12**

Lun – ven 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>, 15<sup>00</sup> – 18<sup>00</sup>  
sab 10<sup>00</sup> – 12<sup>00</sup>

Chiuso: domenica e giorni festivi  
**Durata della mostra: 2.3.–14.4.2012**

Kot kulturni referent mesta Beljaka me veseli, da Vas lahko povabim na razstavo  
*In qualità di assessore alla cultura del comune di Villach, sono lieto di invitarvi alla mostra*

## RICHARD KAPLENIG • MICHAEL KOS

# gemischter satz\*

četrtek, 1. marca 2012 / *giovedì 1° marzo 2012*,  
ob 19. uri / *alle ore 19<sup>00</sup>*.

Uvodne besede / *Introduzione*: Dolores Hibler, Galerie Freihausgasse

**Richard Pfeiler**  
*Podžupan / Vicesindaco*

Pri vernisaži se toči »gemischter Satz« vinogradniškega posestva »Mayer am Pfarrplatz«.  
*Durante il vernissage gli ospiti potranno degustare “gemischter Satz” della tenuta “Mayer am Pfarrplatz”.*

**Finisaža:** petek, 13. aprila 2012, ob 19. uri – mešani stavki. Pogovor o umetnosti z R. Kaplenikom in M. Kosom, neposredno koncert Emilio Sandmann Online Orkestra  
**Finissage:** venerdì 13 aprile 2012, alle ore 19<sup>00</sup> – composizioni. Incontro con gli artisti R. Kaplenig e M. Kos Al termine concerto con Emilio Sandmann Online Orchestra

:galeriefreihausgasse

villach

Galerie der Stadt Villach  
9500 Villach, Freihausgasse  
T +43 (0) 42 42 / 205 - 3450  
E dolores.hibler@villach.at  
www.villach.at  
Mo-Fr 10-12.30 u. 15-18, Sa 10-12  
sonn- u. feiertags geschlossen  
**Ausstellungsdauer: 2.3.- 14.4.12**

Als Kulturreferent der Stadt Villach  
freut es mich, Sie zur Eröffnung der Ausstellung

## RICHARD KAPLENIG · MICHAEL KOS

# gemischter satz

am **Donnerstag, dem 1. März 2012,**  
um 19.00 Uhr, einzuladen.

Einführende Worte: Dolores Hibler, Galerie Freihausgasse

**Richard Pfeiler**  
*Vizebürgermeister*

Bei der Vernissage wird ein gemischter Satz vom Weingut „Mayer am Pfarrplatz“ ausgeschrieben

**Finissage:** Freitag, 13. April 2012, 19 Uhr – gemischte Sätze; Künstlergespräch mit R. Kaplenig und M. Kos; im Anschluss Konzert mit dem Emilio Sandmann Online Orchestra.

### **Kunstvermittlungsprogramm:**

Offene Kunstwerkstätten zur Ausstellung: Sa, 10.3.2012 (Kinder), Sa, 24.3.2012 (Erwachsene), jeweils von 10 bis 12 Uhr, Eintritt frei.  
Kunstwerkstätten für Schulen und private Gruppen: Termine nach telefonischer Vereinbarung unter 04242/205-3413.

### **Program umetniškega posredovanja:**

Javna umetniška delavnica v zvezi z razstavo: soboto 10.3.2012 (otroci), soboto 24.3.2012 (odrasli) od 10. do 12. ure, prost vstop.  
Umetniške delavnice v zvezi z razstavo za šole in privatne skupine: telefonski dogovor 04242/205 3413.

### ***Programma di avvicinamento all'arte:***

*Officine artistiche aperte sulla mostra: sab 10.3.2012 (bambini), sab 24.3.2012 (adulti), entrambi dalle 10<sup>00</sup> alle 12<sup>00</sup>, ingresso gratuito.  
Officine artistiche per le scuole e gruppi su appuntamento telefonico allo 042 42/ 205 -3413.*

### **EMILIO SANDMANN ONLINE ORCHESTRA:**

Alessandro Vicard: Kontrabass, Samples, Vocals; Gernot Fischer-Kondratovitch: Harmonika, Gitarre, Vocals

\* **GEMISCHTER SATZ** je ime za vino, sestavljen iz različnih vrst vinskih trt, ki skupno rastejo na enem zemljišču.

\* **GEMISCHTER SATZ:** *La "vigna mista" è il termine per il vino che è stato premuto da uve diverse da un vigneto.*